

## Возникновение славянской азбуки и книжности

На основании письменных свидетельств византийских и арабских историков, а также археологических находок, мы можем сейчас с уверенностью говорить об отсутствии у славян до крещения книжной письменности. Вместо букв в древние времена славяне использовали черты и резы, при помощи которых они гадали, а также использовали в качестве родовых и календарных знаков.



Нерасшифрованная дохристианская русская надпись на глиняном горшке, найденном А. Городцовым в 1897 г. у села Алеканово под Рязанью.

Первой из славянских государств приняла христианство в середине IX в. Великая Моравия. Богослужение велось здесь по римскому обряду и на латинском языке, не понятном населению. Не имея своей азбуки, моравы и позднее другие южные славяне были вынуждены первые годы после крещения использовать при письме латинские или греческие буквы.

Создание славянской азбуки и первых богослужебных славянских книг связывается с именами двух византийских монахов-просветителей: Константина Философа (827–869), постригшегося в конце жизни с иноческим именем Кирилл, и его старшего брата Мефодия (815–885). Братьев часто называют Солунскими, поскольку они родились в городе Фессалоники (слав. – Солунь).



Св. Кирилл и Мефодий.

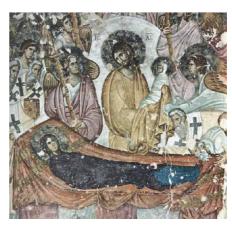
Константин и Мефодий родились в знатной семье крупного византийского военачальника и получили хорошее образование. Старший из братьев Мефодий стал военным и был назначен воеводой в одну из славянских областей. На этой должности он пробыл около 10 лет, выучив славянский язык. Затем, решив оставить мирскую жизнь, он постригся и ушел в монастырь, расположенный на горе Олимп, в Малой Азии.

Младший брат Константин отличался особой начитанностью, знанием богословия и способностью к языкам. После смерти отца (в 841 г.) в судьбе талантливого 14-летнего подростка принял участие логофет Феоктист (брат императрицы Феодоры и начальник имперской канцелярии). Уже в 842 г. Константин был приставлен к малолетнему императору Михаилу III в качестве старшего товарища и воспитателя. Имея блестящее образование,

Константин получил вскоре высокую должность хартофилакса – хранителя рукописей библиотеки главного патриаршего собора Византии – Софии Константинопольской.



Св. София Константинопольская



Мозаика императорского дворца в Константинополе

Благодаря знанию иностранных языков Константин и Мефодий не раз сопровождали дипломатические миссии. Вскоре этот опыт пригодился братьям для другого дела.

В 863 г. Ростислав, князь Великой Моравии, обратился к византийскому императору Михаилу III с просьбой прислать к нему христианского проповедника и учителя. Великая Моравия в середине IX в. представляла собой одно из крупнейших европейских государств. В ее состав, помимо самой Моравии, входили Словакия, Малая Польша, Лужица и земля бодричей. Столицей был город Велеград.

Просьба Ростислава была поддержана церковным константинопольским собором, и Михаил III призвал для ее исполнения Константина, возложив на него обязанность создать для славян новую азбуку. Придумав ее, Константин вместе с Мефодием еще до отъезда в Моравию перевели краткое Евангелие апракос, необходимое для богослужения.



Единственная из сохранившихся церквей Великой Моравии

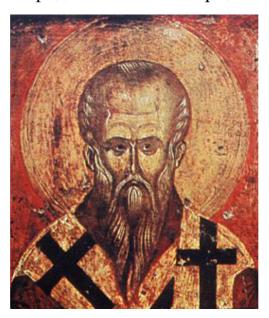
В Моравии братья пробыли до конца 867 г., после чего уехали с группой своих учеников в Византию — чтобы посвятить их в священники. В это время в Константинополе был убит император Михаил III. Его место на троне занял Василий I, а патриархом вместо Фотия (учителя и покровителя Константина) стал Игнатий. Видимо в связи с этими событиями братья отправились не в Константинополь, а в Венецию, посетив по дороге славянское Блатенское княжество, находящееся в Паннонии. Местный князь Коцел выучил славянские буквы сам и дал братьям еще 50 учеников в обучение. Из Венеции все они отправились в Рим, где вскоре Константин заболел, принял монашескую схиму и 14 февраля 869 г. умер.



Св. Кирилл. Фреска ц. Св. Климента в Риме.

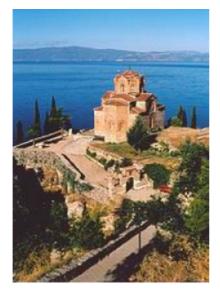
В августе 869 г. Мефодий с учениками направляется в Паннонию к князю Коцелу, где вскоре назначается епископом всей славянской епархии. Однако уже в 870 г. земли Ростислава и Коцела захватили немецкие феодалы, возглавляемые Людовиком Немецким. Ростислав был ослеплен, а Мефодий брошен в темницу, откуда ему удалось выйти лишь в 873 г., в результате восстания моравских славян. После освобождения Мефодий до самой смерти оставался моравским епископом. В этот период ему и его ученикам удалось перевести на славянский язык Евангелие, Апостол, Псалтырь, Патерик и другие книги. Умер Мефодий 6 апреля 885 г. в Велеграде. Могила его не найдена. После смерти Мефодия сторонники латинского богослужения вновь активизировались, и уже в 886 г. в Паннонии и Моравии служба на славянском языке была запрещена, а ученики Мефодия ушли в Болгарию.

Здесь в 893 г. они организовали два крупных книжных центра. Один из них, расположенный в Охриде (Кутмичевица, местность между оз. Охридским и побережьем Адриатического моря), основал ученик Мефодия Климент Охридский.



Св. Климент Охридский

Его стараниями здесь появились школы для детей и взрослых, переписывались моравские книги, делались новые переводы.



Ц. Св. Иоанна Канео в Охриде



Охридское озеро

Другой книгописный центр — в восточной Болгарии, в ее столице Преславе — возглавили ученик Мефодия Наум и ученик младшего поколения Константин Преславский, выдающийся болгарский переводчик и писатель.



Византийцы штурмуют Преслав. Миниатюра Хроники Иоанна Скилицы. Рукопись середины XII в.

Так непросто, усилиями двух поколений византийских и славянсктх книжников, появилась на Балканах, славянская письменная культура.

На Руси книги появились позднее, чем у южных славян – одновременно с принятием христианства в 988 г. при святом и равноапостольном князе Владимире. Это важное для русской истории событие описывается В начальном летописании следующим образом: «И нача [Владимир] ставити по градом церкви, и попы, и люди на крещенье приводити по всем градом и селом, послав нача поимати у нарочитые чади дети, и даяти нача на ученье книжное ... Сим же раздаяном на ученье книгам, сбысться пророчество на Русьстей земли, глаголющее: во оны услышать глусии словеса книжная, и ясен будеть язык гугнивых. Си бо не беша преди слышали словесе книжного, но по Божью строю и по милости своей помилова Бог».



«Крещение русом». Миниатюра болгарской рукописи середины XIV в. (Ватиканксий список Хроники Константина Манассии)

Первыми книгами, пришедшими на Русь, были южнославянские богослужебные рукописи: Евангелие и Апостол. Однако уже при Ярославе Мудром (ок. 978–1054), сыне св. князя Владимира, вступившем на великое княжение в 1019 г., в Древней Руси появились и свои собственные книжники, способные не только переписывать рукописи, но и перевести их «от грек на

словеньское письмо». Об этом сообщается под 1037 г. в «Повести временных лет», в Похвале князю Ярославу Мудрому.



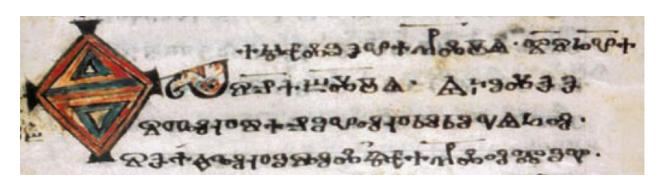
Ярослав Мудрый. Фреска Софиии Киевской. 1037 г.. Реконструкция



Рака Ярослава Мудрого

## Кириллица или глаголица?

Язык первых переводов Константина и Мефодия до нас не дошел. Самые ранние из сохранившихся славянских рукописей относятся к концу X – началу XI вв.: глаголические Киевские листки (Х в.) и кириллическая надпись в Преславе 931 г. Несмотря на закрепившееся за кириллицей название, азбукой, созданной Константином (Кириллом), по мнению большинства ученых, была Именно ней было большинство глаголица. на написано сохранившихся древнейших славянских текстов, а из оставшихся кириллических – часть на стертых глаголических. Обратные примеры отсутствуют. Установлено также, что «Житие Мефодия» и «Сказание о письменах» Храбра были написаны на глаголице.



Глаголическое письмо

Происхождение букв глаголицы породило В науке многочисленные споры. Некоторое время считалось, что глаголица – подражание греческой скорописи, которая, однако, никогда не употреблялась в то время в богослужебных рукописях. В конце 40х – начале 50-х гг. XX в. независимо друг от друга Г. Чернохвостов в Финляндии и Э. Георгиев в Болгарии пришли к выводу, что глаголица – не результат эволюции какого-либо алфавита, а искусственно созданная человеком христианского вероисповедания азбука. В наши дни было доказано сходство глаголицы миссионерскими алфавитами первых шести веков нашей эры – армянским, грузинским, коптским (египетским), сирийским «эстрангелло» и мандейским (гностический вариант арамейского). Внутри ЭТОЙ группы отмечается поразительная близость армянского (V в.) и глаголического алфавитов с эфиопским (IV в.) (подробнее о современном взгляде ученых на этот вопрос можно Уханова. E.B.У прочесть книге: истоков славянской письменности. М., 1998).

Предпосылки возникновения кириллицы, как считают сейчас ученые, были заложены в процессе создания торговых и дипломатических документов, в которых звучание слов славянского языка передавалось греческими буквами. Согласно

Охридской легенде, усовершенствовал этот второй славянский алфавит Климент Охридский: «Он изобрел и другие формы букв – для большей ясности, нежели те, которые нашел мудрый Кирилл». Однако все дошедшие до нас рукописи конца X и XI веков, вышедшие из Охридского центра, где и вел свою деятельность по созданию книжной школы св. Климент, были написаны на глаголице (Зографское, Ассеманиево и Мариинское Евангелие, Синайская Псалтырь). Вытеснение глаголицы кириллицей произошло здесь лишь к XII в.

Ученые допускают и возможность создания кириллицы тем же Константином Преславским, связавшим свою деятельность с Преславской книжной школой, в которой были созданы наиболее ранние кириллические рукописи.

В конечном счете, в основу кириллического алфавита, «устроенного» в соответствии со звуковым составом славянского языка, были положены 22 буквы греческого литургического устава (унициала) IX–X вв. Из глаголицы в него вошли буквы, передававшие специфические для славянской речи звуки: б, ж, ш, щ, ч, х, ц, ъ, ы, ь, ю.

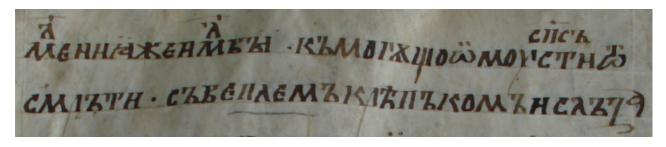


Надпись на кувшине с двумя ручками, найденном под Смоленском: "Гороухша".



YLPICH (AT daro HO d H dat LOH MAYLOM LX APT O PY LOZOM 6

Древнейшая запись, обнаруженная в Болгарии, сделана глаголицей (вверху) и кириллицей.



Охридский Апостол XII в.: «Моления же и молбы к могущому спасти от смерти, с воплем крепком и слеза(ми)» (кириллица).

Как и в самом первом буквенном алфавите — финикийском, а потом и в греческом, славянским буквам тоже дали имена. Они одинаковы как в глаголице, так и в кириллице. Первая буква «а» называлась «аз», что означало «я»; вторая буква «б» — «буки» (буквы). По первым двум буквам алфавита и составилось, как известно, слово «азбука» — аналогично греческому «альфабета» («алфавит»). По составу букв кириллица и глаголица почти совпадают: первая имела 43 буквы, вторая — 40. Разница в количестве букв возникла из-за отсутствия в кириллице — буквы «гервь» (мягкое «г»), а в глаголице — т.н. йотированных букв, передававших специфические для славян звуки «йа» («я») и «йэ» («е»).





Одна из древнейших русских рукописей — Остромирово Евангелие 1056-1057 гг.

(Подробнее см.: *Карский Е.Ф.* Славянская кирилловская палеография. Л., 1928; *Истрин В.М.* 1100 лет славянской азбуки. М., 1988. С. 135–153; *Иванова Т.А.* Старославянский язык. Учебник для студентов филологов специальностей университетов и педагогических институтов. М., 1997; *Е. В. Уханова.* У истоков славянской письменности. М., 1998; *Медынцева А. А.* Грамотность в Древней Руси: По памятникам эпиграфики X — первой половины XIII века. М., 2000).